

Rut 2 - Nueva Traducción Viviente

1. Había en Belén un hombre rico y muy influyente llamado Booz que era pariente de Elimelec, el esposo de Noemí.
2. Un día Rut la moabita le dijo a Noemí: ¿Déjame ir a los campos de cosecha a ver si alguien en su bondad me permite recoger las espigas de grano dejadas atrás. Noemí respondió: ¿Está bien, hija mía, puedes ir.
3. Así que Rut salió a recoger espigas detrás de los cosechadores, y resultó que lo hizo en un campo que pertenecía a Booz, el pariente de su suegro, Elimelec.
4. Mientras estaba allí, llegó Booz de Belén y saludó a los cosechadores: ¿¡El SEÑOR sea con ustedes! ¿les dijo. ¿¡El SEÑOR lo bendiga! ¿respondieron los cosechadores.
5. Entonces Booz le preguntó a su capataz: ¿¿Quién es esa joven que veo allá? ¿De quién es?
6. Y el capataz le contestó: ¿Es la joven moabita que volvió con Noemí.
7. Esta mañana me pidió permiso para recoger grano detrás de los segadores. Desde que llegó no ha dejado de trabajar con esmero, excepto por unos momentos de descanso en el refugio.
8. Booz se acercó a Rut y le dijo: ¿Escucha, hija mía. Quédate aquí mismo con nosotros cuando recojas grano; no vayas a ningún otro campo. Sigue muy de cerca a las jóvenes que trabajan en mi campo.
9. Fíjate en qué parcela están cosechando y síguelas. Advertí a los hombres que no te traten mal. Y cuando tengas sed, sírvete del agua que hayan sacado del pozo.
10. Entonces Rut cayó a sus pies muy agradecida. ¿¿Qué he hecho para merecer tanta bondad? ¿le preguntó?. No soy más que una extranjera.
11. ¿Sí, lo sé ¿respondió Booz?; pero también sé todo lo que has hecho por tu suegra desde la muerte de tu esposo. He oído que dejaste a tu padre y a tu madre, y a tu tierra natal, para vivir aquí entre gente totalmente desconocida.
12. Que el SEÑOR, Dios de Israel, bajo cuyas alas viniste a refugiarte, te recompense abundantemente por lo que hiciste.
13. ¿Espero continuar siendo de su agrado, señor ¿respondió ella?. Usted me consoló al hablarme con tanta bondad, aunque ni siquiera soy una de sus trabajadoras.
14. Después, a la hora de comer, Booz la llamó: ¿Ven aquí y sírvete de la comida. Puedes mojar tu pan en el vinagre. De modo que Rut se sentó junto a los cosechadores, y Booz le dio a comer grano tostado. Ella comió todo lo que quiso y hasta le sobró.
15. Cuando Rut regresó a trabajar, Booz ordenó a sus trabajadores: ¿Déjenla recoger espigas aun entre las gavillas, y no se lo impidan.
16. Además, arranquen de los manojos algunas espigas de cebada y déjenlas caer a propósito. ¡Permítanle recogerlas y no la molesten!
17. Así que Rut recogió cebada allí todo el día y, cuando la desgranó por la tarde, llenó toda una canasta.*
18. Luego la cargó de vuelta al pueblo y la mostró a su suegra. También le dio el grano tostado que le había sobrado de su comida.
19. ¿¿Dónde recogiste todo este grano hoy? ¿preguntó Noemí?. ¿Dónde trabajaste? ¡Que el SEÑOR bendiga al que te ayudó! Entonces Rut le contó a su suegra acerca del hombre en cuyo campo había trabajado. Le dijo: ¿El hombre con quien trabajé hoy se llama Booz.*P 1/2*

Rut 2 - Nueva Traducción Viviente

20.¿¡Que el SEÑOR lo bendiga! ¿le dijo Noemí a su nuera?. Nos muestra su bondad no sólo a nosotras sino también a tu marido que murió.* Ese hombre es uno de nuestros parientes más cercanos, uno de los redentores de nuestra familia.

21.Entonces Rut* dijo: ¿Es más, Booz me dijo que volviera y me quedara con sus trabajadores hasta que termine la cosecha.

22.¿¡Excelente! ¿exclamó Noemí?. Haz lo que te dijo, hija mía. Quédate con las jóvenes hasta que termine la cosecha. En otros campos podrían molestarte, pero con él estarás segura.

23.De modo que Rut trabajó junto a las mujeres en los campos de Booz y recogió grano con ellas hasta el final de la cosecha de cebada. Luego siguió trabajando con ellas durante la cosecha de trigo, a comienzos del verano. Y todo ese tiempo vivió con su suegra.